

おはなしのあらすじ

 は ひかりえんの こどもたちに  を
しました。  は  でした。  は
 と おしゃべりできたら いいな と
おもいました。  に くれよんで くちを
かきました。すると  は おしゃべりを
はじめました。
 と  は そらを とんで・・・

おはなしにでてくるひとたち



チャーリーはかせ



ロボ木^きー



ゆうとくん

ロボ木^きーと森

ロボキーともし

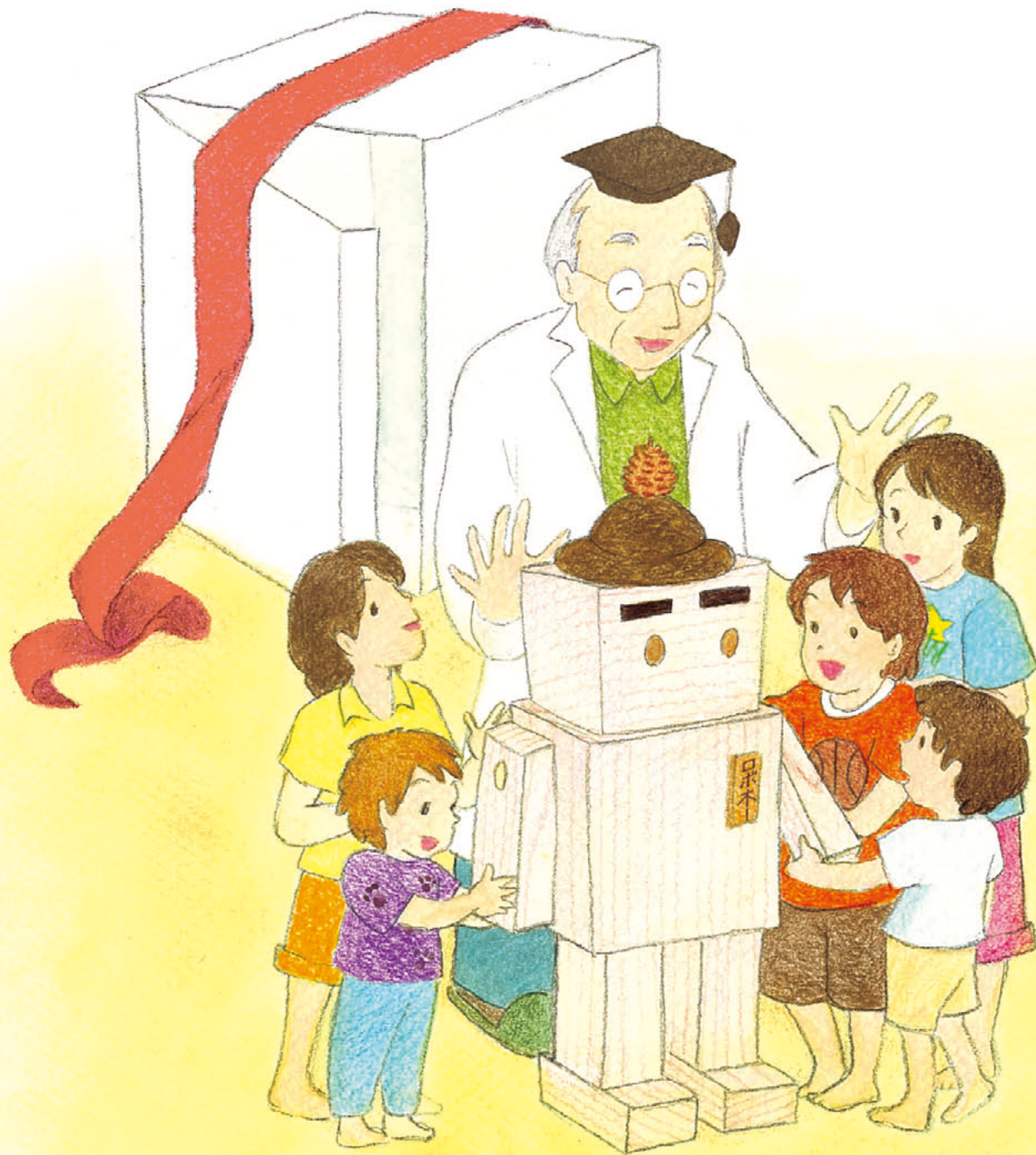
[eBook]

監修・やました あきのり
文・よこやま みさお 絵・たかみね みきこ
朗読・ほそい ゆうこ



海青社

In this preview there is a page that does not appear.



チャーリーはかせは
『さあ わたしからの プレゼントだよ！』
と いいながら おお 大きな はこを あけました。

『あっ ロボットだ！』
『ひかりえんの はしらと おなじ き 木で つくったんだ。
なまえは ロボ木ーだよ。
なかよく してあげて おくれ。』



『わあ！ ロボ木ーって なんか いい においが するよ。』
『つるつるしてる！ すべすべだよ！』
『ほんとだ！ うでも あしも うごくんだ！』
『まゆげも うごくんだ！』



『あれ！ ロボ木ーは おくちが ないね！』
『おはなも ないね〜。』
『どうして ないのかなあ。』

In this preview there is a page that does not appear.

● 監修者の言葉 / 山下晃功 (チャーリー博士・ロボ木ー生みの親)

緑の葉を茂らせた、樹木があふれる森は、豊かな自然を表すシンボルです。その樹体を形成している木材は再生可能で、地球と人に優しいかけがえのない有用な資源です。

森にある樹木と、生活の中にある木材が、人と地球環境の身近な関連を幼児、小学低学年の子どもたちにも理解できることを願っています。そして、第一巻では森にある木、すなわち樹木について。第二巻は生活の中の身近にある木材としての木。第三巻は地球温暖化防止と木についてまとめました。

成長を見守る親御さんや幼稚園、保育所、学校の先生方にも、この三冊の絵本から樹木、木材の光合成と炭素固定と地球温暖化防止のメカニズムを理解していただきたいのです。

21世紀を生きていく子どもたちには、国産ヒノキ材でできた、主人公の「ロボ木ー」と子ども達との楽しい会話、さらには、ロボ木ーづくりをとおして、木材・光合成・炭素固定、地球温暖化防止を、より身近に感じながら学ぶことを切に期待しています。

ところで、ロボ木ーには口がありません。これは、「地球温暖化防止のためにこれ以上大気中の二酸化炭素を増やさない」というシンボルなのです。

● この絵本を作った人たち



やました あきのり 監修
島根大学名誉教授、島根大学木工教室指導、竹中大工道具館木工教室指導



よこやま みさお 文
京都大学大学院農学研究科 研究員



たかみね みきこ 絵
イラストレータ



港や 田中清一郎 レイアウト
イラストレータ

ほそい ゆうこ 朗読

● 協 力

一般財団法人 田部謝恩財団
島根大学教育学部附属幼稚園
社会福祉法人 七光保育所
社会福祉法人 善立寺保育園

高部圭司 (京都大学大学院農学研究科)
中西麻美 (京都大学フィールド科学教育研究センター)
酒井産業株式会社 (<http://www.kiso-sakai.com/>)

ロボ木ー®と森 [Audio PDF]

発行日 / 2015年3月30日 初版第1刷
定価 / カバーに表示しています

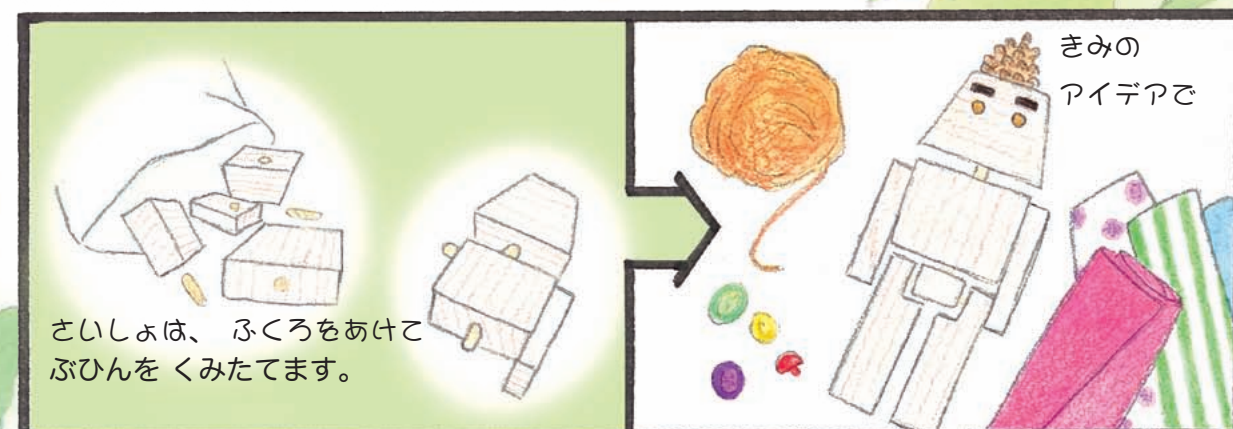
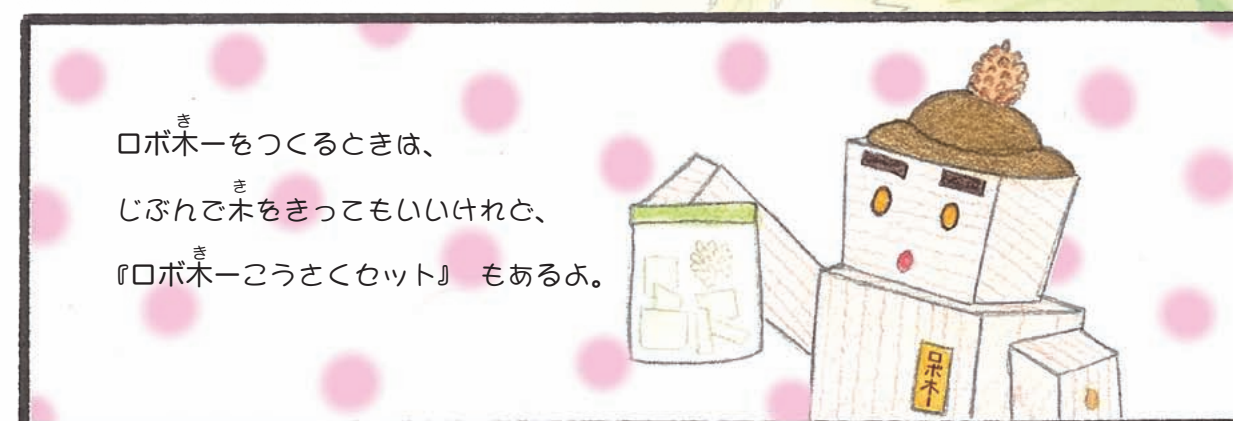
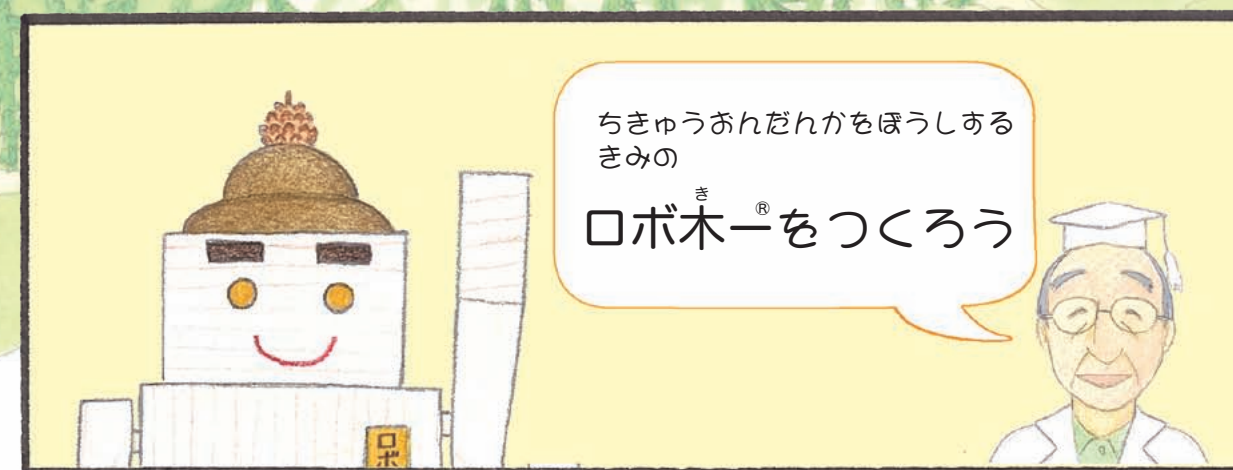
監修者 / 山下晃功
文 / 横山 操
絵 / たかみね みきこ
発行者 / 宮内 久



海青社

〒520-0112 大津市日吉台 2-16-4
Tel 077-577-2677 Fax 077-577-2688
<http://www.kaiseisha-press.ne.jp/>
郵便振替 01090-1-17991

Copyright 2015 A. Yamashita, M. Yokoyama, M. Takamine



In this preview there is a page that does not appear.

Content

 gave a  to the kindergarteners.

The  was .

 hoped to talk with , so he

drew a mouth on  with a crayon.

Suddenly  started to talk.

 and  flew into the sky . . .

Characters in this book



Dr. Charlie



Roboky



Yuto

Roboky and the Forest

Editorial Staff

Chief Editor: Akinori YAMASHITA

Author: Misao YOKOYAMA

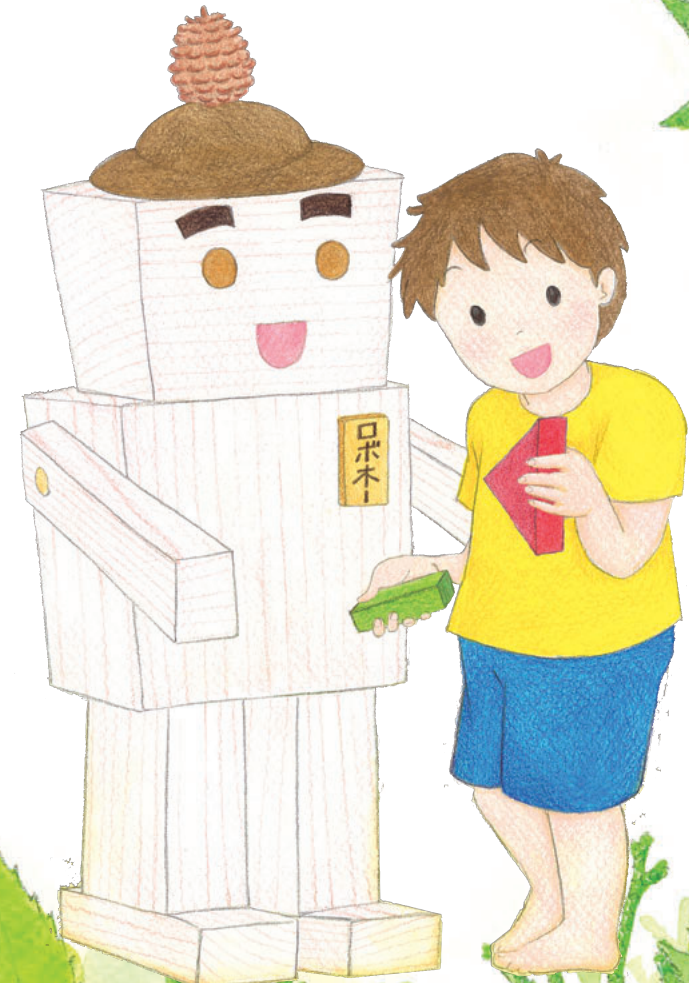
Illustrations: Mikiko TAKAMINE

English Text Staff

Supervising Editor: Ken CALHOUN

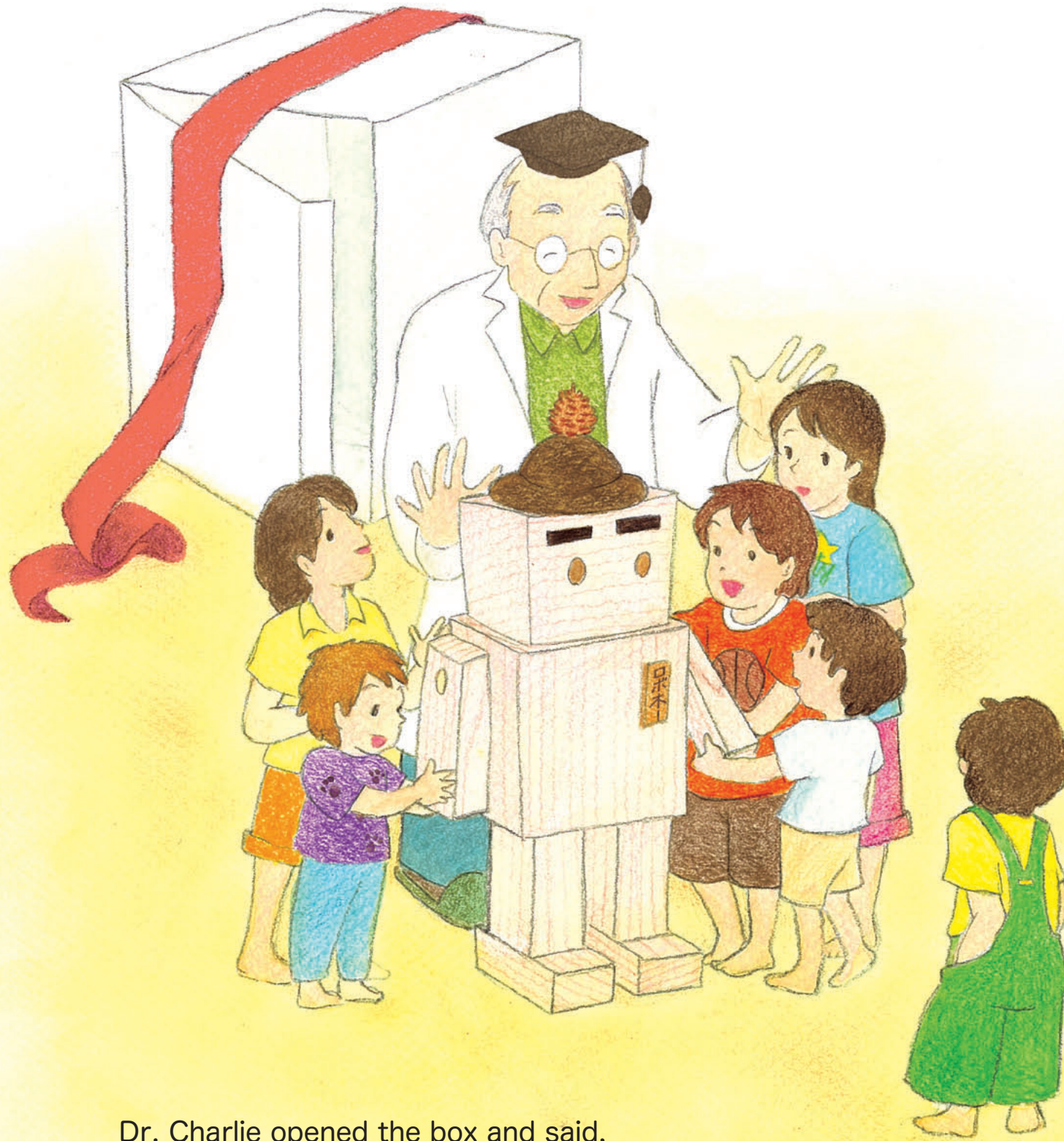
Co-translation: Dustin KIDD

Storytelling: Elizabeth NAKAJIMA



KAISEISHA PRESS

In this preview there is a page that does not appear.



Dr. Charlie opened the box and said,
"Here is a special present for you!"

"Wow! A robot!"

"This wooden robot is made of the same wood that was
used to build this kindergarten.

His name is Roboky.

Please be good friends with him!"



"Roboky smells good!"

"His face is very smooth!"

"Wow! His arms and legs move!"

"His eyebrows move, too!"

"Look! Roboky doesn't have a mouth."

"He doesn't have a nose, either."

"Why not?"

In this preview there is a page that does not appear.

A Message from the Supervising Editor /
Akinori YAMASHITA (Dr. Charlie, Roboky's father)

A forest thick with trees is an icon of the richness of nature. The wood which makes up trees is a sustainable, eco-friendly, yet irreplaceable resource. It is my hope that children will understand the close relationship that the Earth's environment has with the trees in our forests and the wood that is in our everyday lives. The first volume of this collection is about wood as the trees in the forest. The second volume is about wood as a material that exists closely to us in our everyday lives. The third volume is about wood and the prevention of global warming.

I also hope that parents and various teachers will understand about trees, wood, photosynthesis, carbon fixation, and the mechanism behind preventing global warming through these picture books.

It is my sincere hope that children living in the 21st century will learn about and feel closer to wood, photosynthesis, carbon fixation, and prevention of global warming through the conversations of the main character Roboky, who is made from Japanese cypress, and the children he befriends, as well as through making their own Robokys.

By the way, Roboky has no mouth or nose. This is a symbol that means "We will not increase the amount of CO₂ in the atmosphere any more, in order to prevent global warming."

Picture Book Series for Education about Wood Utilization 1
Roboky and the Forest [Audio PDF]

with Storytelling Audio

Editorial Staff

Akinori YAMASHITA <Chief Editor, Original Story>
Professor Emeritus, Shimane University

Misao YOKOYAMA <Author, English Translation>
Researcher, Kyoto University Graduate School of Agriculture

Mikiko TAKAMINE <Illustrations>
Illustrator

Seiichiro TANAKA <Layout>
Illustrator

Mike Wen-Pin Hou <Adviser to Multi-language Publication>
Director, International Wood Culture Society (IWCS)

Cooperation

The Tanabe Foundation (<http://www.nisshin.gr.jp/126.html>),
Sakai Sangyo Co., Ltd (<http://sakai-toys.jp/>),
Keiji TAKABE (Kyoto University), Asami NAKANISHI (Kyoto University),
Nanako Day Nursery, Zenryuji Day Nursery,
Attached Kindergarten of Shimane University,
International Wood Culture Society (IWCS, <http://www.woodculture.org/>)

English Text Staff

Ken CALHOUN <Supervising Editor>
Professor Emeritus, Central Washington University

Dustin KIDD <Co-translation, Proofreading>
Lecturer, The University of Shimane Junior College

Elizabeth NAKAJIMA <Storytelling>
Researcher, Kyoto University Graduate School of Science

First published 2015

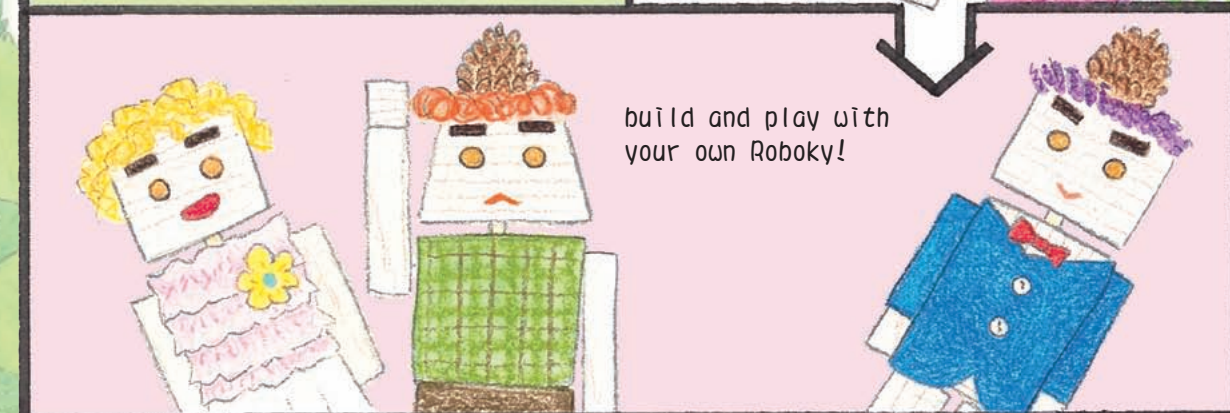
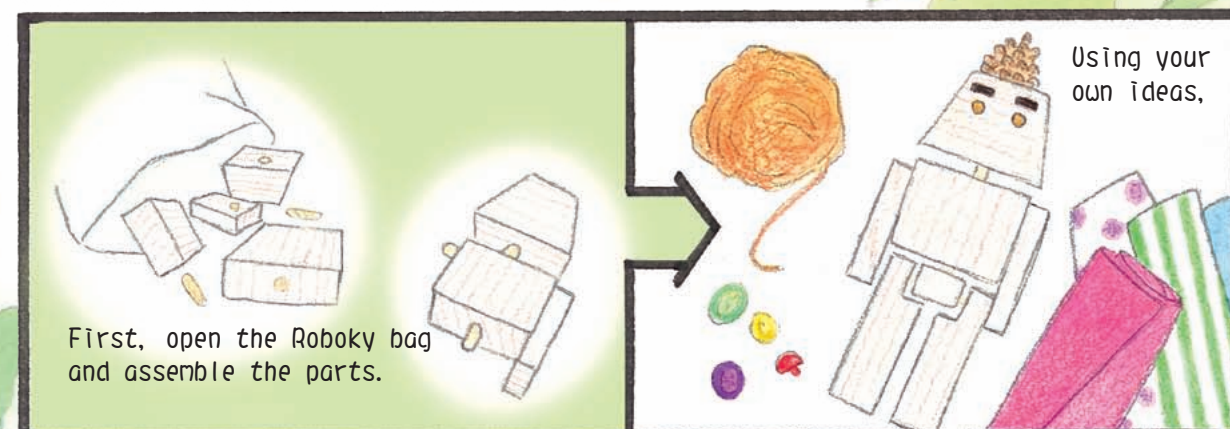
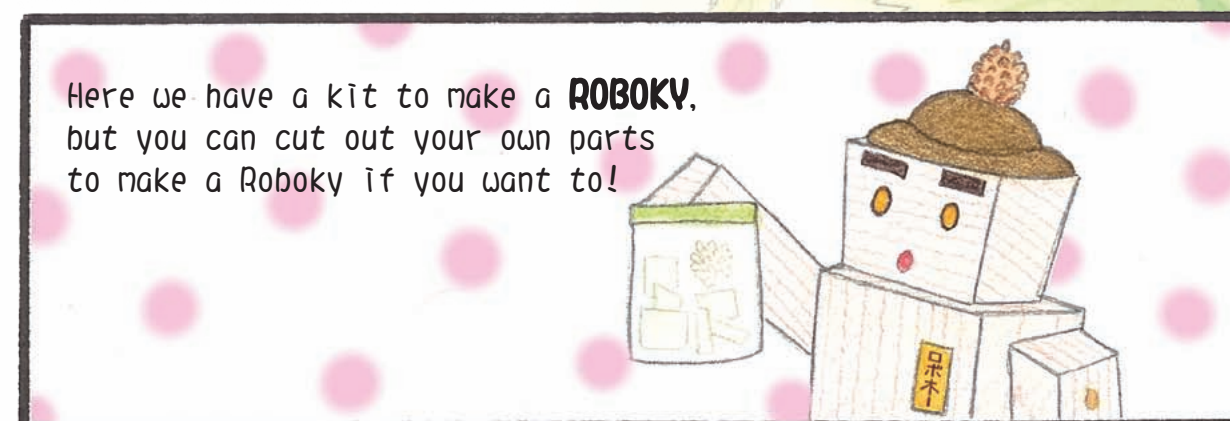
ISBN13: 978-4-86099-801-1, ISBN10: 4-86099-801-4 (Audio PDF)

Originally published 2015 as *Roboki-to mori* (Japanese)
ISBN13: 978-4-86099-310-8, ISBN10: 4-86099-310-1 (pbk)
©2015 A. Yamashita, M. Yokoyama, and M. Takamine



KAISEISHA PRESS

2-16-4 Hiyoshidai, Otsu City, Shiga Prefecture 520-0112, JAPAN
Tel: +81-77-577-2677 Fax: +81-77-577-2688 <http://www.kaiseisha-press.ne.jp>



In this preview there is a page that does not appear.

Résumé

 donne un  aux élèves de maternelle.

Le  est .

 veut parler avec , alors il dessine

une bouche sur  avec un crayon.

Soudain,  commence à parler !

 et  s'envolent dans le ciel ...

Personnages du livre



Professeur Charlie



Roboky



Yuto

N°1 d'une série de livres éducatifs illustrés sur l'utilisation du bois

Roboky et la Forêt

Rédaction

Editeur en chef : Akinori YAMASHITA

Auteur : Misao YOKOYAMA

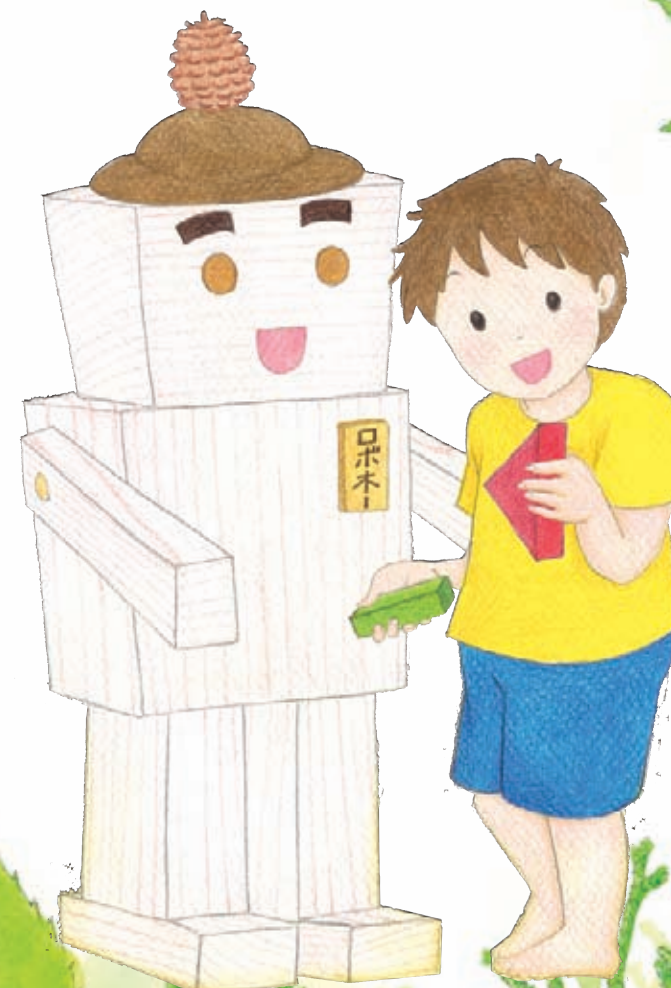
Illustrations : Mikiko TAKAMINE

Texte français

Superviseur : Joseph GRIL

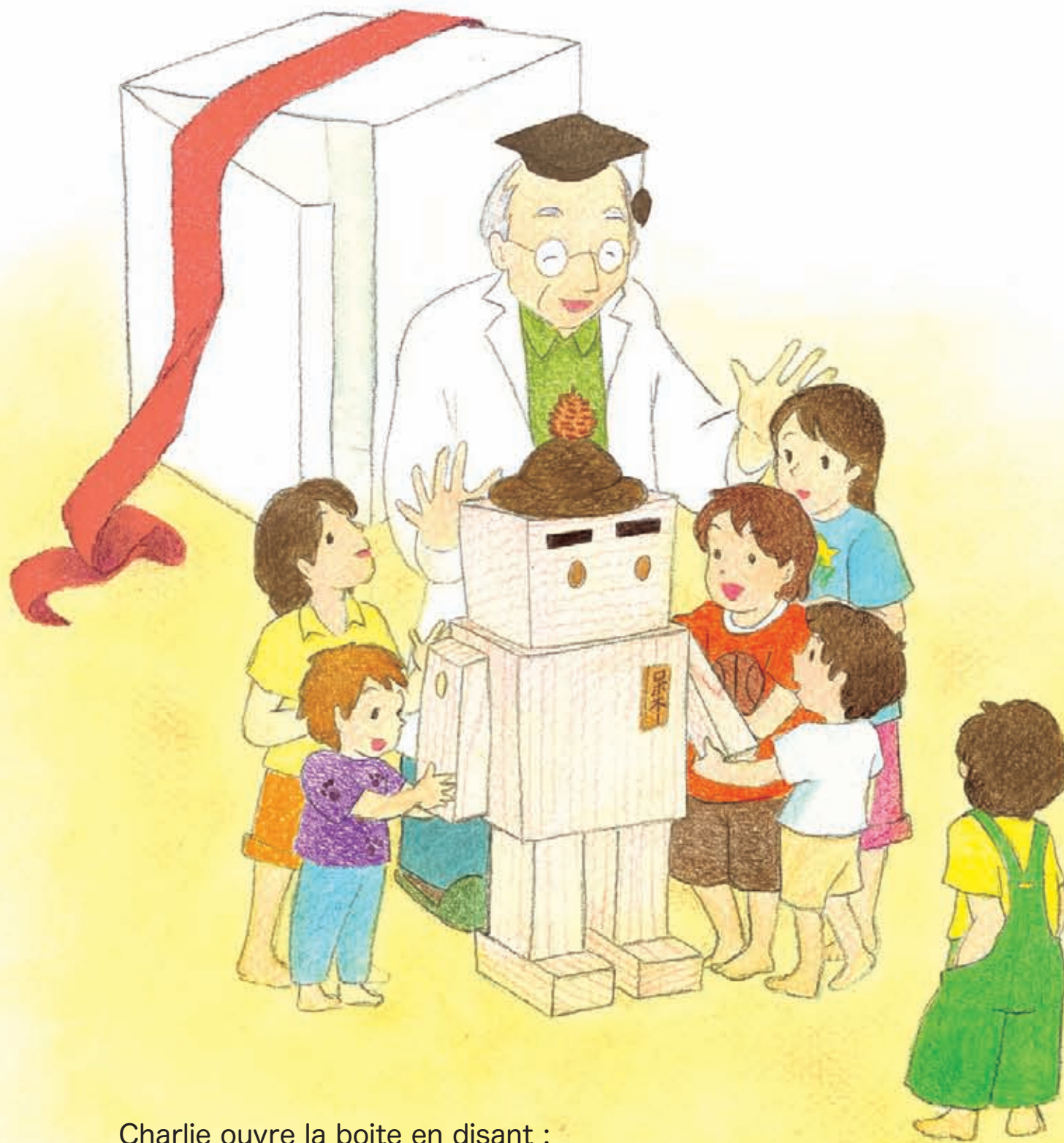
Traductrice : Eva GRIL

Narratrice : Claire GRIL



KAISEISHA PRESS

In this preview there is a page that does not appear.



Charlie ouvre la boîte en disant :
« Voici un cadeau spécial pour vous ! »

« Waouh ! Un robot ! »

« Ce robot en bois a été fabriqué avec le même bois que celui des poteaux de votre école. Son nom est Roboky. Soyez gentils avec lui, s'il vous plait ! »



« Roboky sent tellement bon ! »

« Son visage est tout doux ... »

« Oh là là ! Ses bras et ses jambes peuvent bouger ! »

« Ses sourcils aussi ! »

Mais Roboky n'a pas de bouche.

Ni de nez.

« Pourquoi n'a-t'il ni bouche ni nez ? »

In this preview there is a page that does not appear.

Message l'éditeur chargé de la supervision /
Akinori YAMASHITA (Prof. Charlie, Roboky's père)

La forêt est un emblème de la nature.

Le bois, qu'on obtient des arbres, est un matériau durable et respectueux de l'environnement.

Mon but est que les enfants comprennent la relation entre les êtres humains et l'écologie, grâce à l'exemple familier des arbres et du bois. C'est pourquoi j'ai créé et animé Roboky.

Je projette donc de publier les livres d'images suivants :

Volume 1 : les arbres dans la forêt

Volume 2 : le bois dans notre vie quotidienne

Volume 3 : Le bois et la lutte contre le changement climatique

De plus, j'espère que ces livres permettront aussi aux parents et professeurs de maternelle et primaire de comprendre la photosynthèse, la fixation du carbone et les enjeux du bois dans le changement climatique par l'intermédiaire de ces ouvrages.

Au fait, Roboky n'a pas de bouche . C'est pour symboliser qu'il faut « Plus de CO₂ sur Terre pour empêcher le réchauffement climatique ».

Picture Book Series for Education about Wood Utilization 1
Roboky and the Forest [Audio PDF]
with Storytelling Audio

Editorial Staff

Akinori YAMASHITA <Chief Editor, Original Story>
Professor Emeritus, Shimane University

Misao YOKOYAMA <Author, English Translation>
Researcher, Kyoto University Graduate School of Agriculture

Mikiko TAKAMINE <Illustrations>
Illustrator

Seiichiro TANAKA <Layout>
Illustrator

Mike Wen-Pin Hou <Adviser to Multi-language Publication>
Director, International Wood Culture Society (IWCS)

Cooperation

The Tanabe Foundation (<http://www.nisshin.gr.jp/126.html>),
Sakai Sangyo Co., Ltd (<http://sakai-toys.jp/>),
Keiji TAKABE (Kyoto University), Asami NAKANISHI (Kyoto University),
Nanako Day Nursery, Zenryuji Day Nursery,
Attached Kindergarten of Shimane University,
International Wood Culture Society (IWCS, <http://www.woodculture.org/>)

French Text Staff

Joseph GRIL <Supervisor>
CNRS Senior Scientist, Montpellier University

Eva GRIL <Translator>
AgroParisTech student

Claire GRIL <Narratrice>
Vice president of children association AEHPI

First published 2015

ISBN13: 978-4-86099-802-8, ISBN10: 4-86099-802-2 (Audio PDF)

Originally published 2015 as *Roboki-to mori* (Japanese)

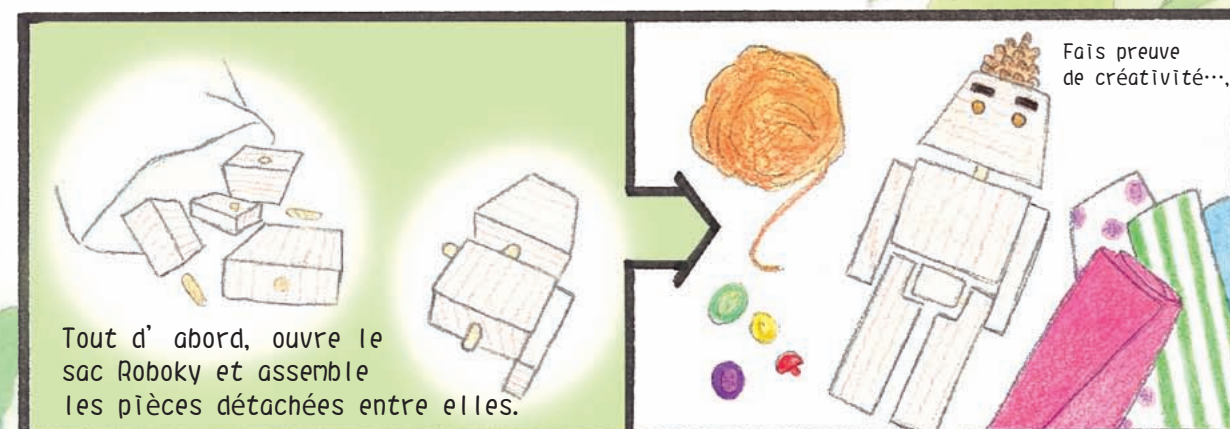
ISBN13: 978-4-86099-310-8, ISBN10: 4-86099-310-1 (pbk)

©2015 A. Yamashita, M. Yokoyama, and M. Takamine



KAISEISHA PRESS

2-16-4 Hiyoshidai, Otsu City, Shiga Prefecture 520-0112, JAPAN
Tel: +81-77-577-2677 Fax: +81-77-577-2688 <http://www.kaiseisha-press.ne.jp>



In this preview there is a page that does not appear.

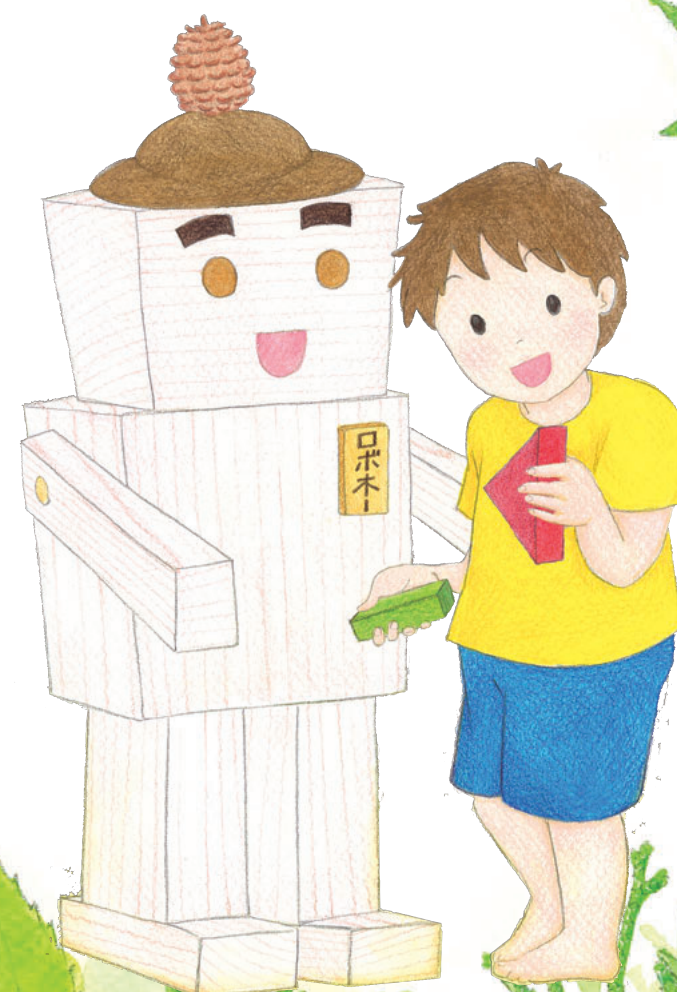
罗伯木和森林

编者

监修：山下晃功，文：横山操，画：高峰美纪子

中文编者

翻译·配音：杨萍



海青社

故事简要

 送给阳光幼儿园孩子们  。

 是  。  想和  对话，

于是就用蜡笔给  画上了嘴巴。

瞬间，  开始说话。

 便和  飞上天空……

故事人物



查理博士

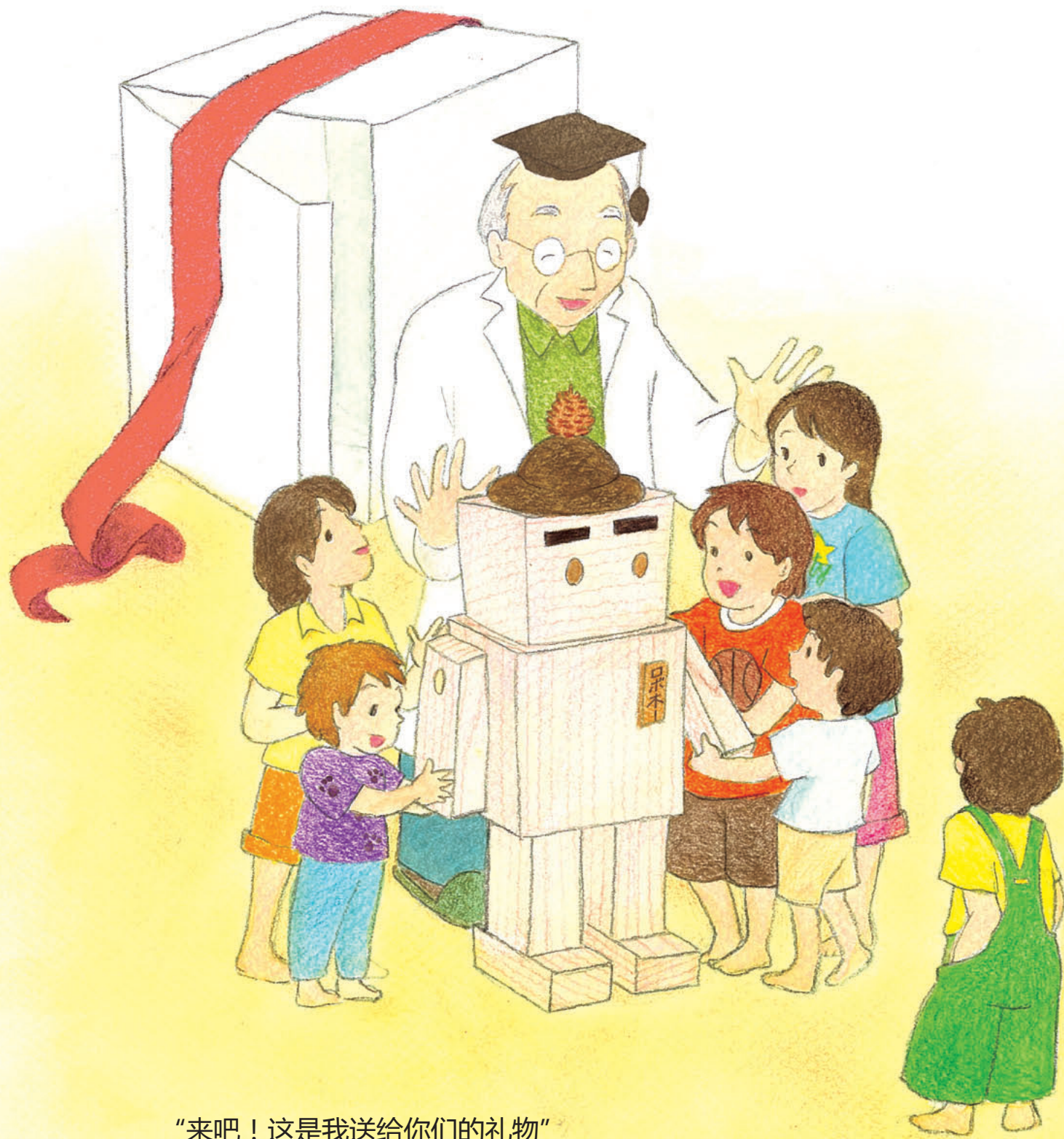


罗伯木



小勇斗

In this preview there is a page that does not appear.



“来吧！这是我送给你们的礼物”
查理博士一边说，一边打开了大箱子。

“啊！是机器人！”

“这和阳光幼儿园的柱子一样是木制的，名字就叫罗伯木，
请一起做好朋友吧！”



“哇！罗伯木好香啊！”
“光溜溜的，滑滑的！”
“真的，不仅有胳膊有腿，还能动！”
“眉毛也会动！”

“诶，怎么罗伯木没有嘴呢？”
“也没有肚子！”
“为什么没有呢？”

In this preview there is a page that does not appear.

●监修者之言 / 山下晃功（查理博士：罗伯木之父）

绿叶茂盛树木丛生的森林，是丰厚自然的象征。形成树体的木材是可再生的，也是对地球和人类友善而不可替代的资源。

为了让幼儿和小学低年级同学能理解森林里的树木和人们生活身边的木材，以及人和地球环境的密切关系，在第1册讲述了森林里的木，也就是树木；在第2册讲述了生活中身边的木，也就是木材；在第3册总结了防止地球温暖化的木。

希望关注孩子成长的父母们以及幼儿园，托儿所，学校的老师们通过这3本画册能理解树木和木材的光合作用，碳素固定及防止地球温暖化的原理。

希望生活在21世纪的孩子通过和国产丝柏木制成的主人公罗伯木的有趣对话，甚至通过制作罗伯木，深感学习息息相关的木材，光合作用，碳素固定及防止地球温暖化。

其实罗伯木没有嘴是为了防止地球温暖化而不再让大气中二氧化碳增加的形象表现。

Picture Book Series for Education about Wood Utilization 1 **Roboky and the Forest** [Audio PDF] with Storytelling Audio

Editorial Staff

Akinori YAMASHITA <Chief Editor, Original Story>
Professor Emeritus, Shimane University

Misao YOKOYAMA <Author, English Translation>
Researcher, Kyoto University Graduate School of Agriculture

Mikiko TAKAMINE <Illustrations>
Illustrator

Seiichiro TANAKA <Layout>
Illustrator

Mike Wen-Pin Hou <Adviser to Multi-language Publication>
Director, International Wood Culture Society (IWCS)

Cooperation

The Tanabe Foundation (<http://www.nisshin.gr.jp/126.html>),
Sakai Sangyo Co., Ltd (<http://sakai-toys.jp/>),
Keiji TAKABE (Kyoto University), Asami NAKANISHI (Kyoto University),
Nanako Day Nursery, Zenryuji Day Nursery,
Attached Kindergarten of Shimane University,
International Wood Culture Society (IWCS, <http://www.woodculture.org/>)

Chinese Text Staff

Ping YANG <Translator & Storytelling>
Professor, Faculty of Education, Kumamoto University

First published 2015

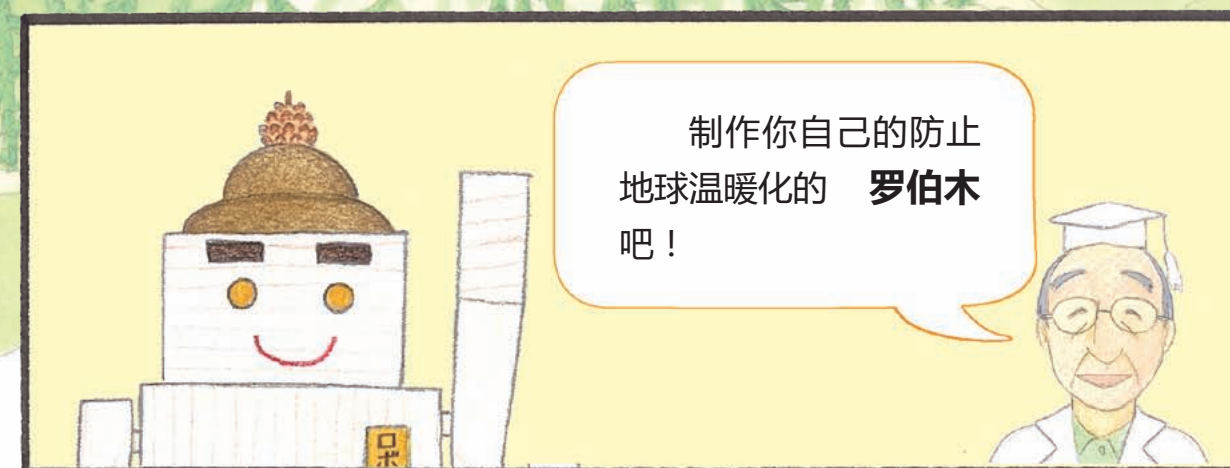
ISBN13: 978-4-86099-803-5, ISBN10: 4-86099-803-0 (Audio PDF)

Originally published 2015 as *Roboki-to mori* (Japanese)
ISBN13: 978-4-86099-310-8, ISBN10: 4-86099-310-1 (pbk)
©2015 A. Yamashita, M. Yokoyama, and M. Takamine



KAISEISHA PRESS

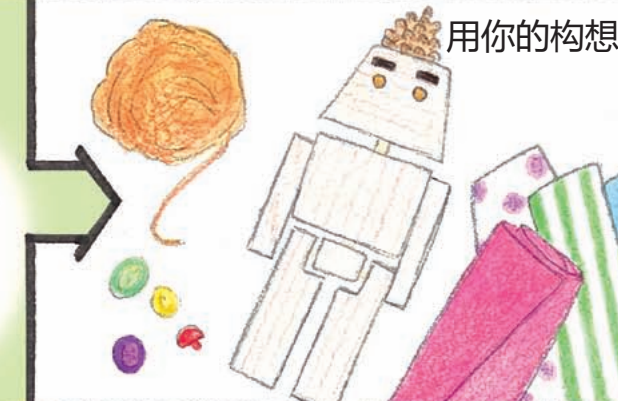
2-16-4 Hiyoshidai, Otsu City, Shiga Prefecture 520-0112, JAPAN
Tel: +81-77-577-2677 Fax: +81-77-577-2688 <http://www.kaiseisha-press.ne.jp>



制作 **罗伯木** 时，可以自己
锯木材，也可以用 **罗伯木** 制作
用的配套木材。



最初可以打开配套材袋，
从搭部件开始制作。



作出有趣的**罗伯木**，
然后一起好好玩吧！

In this preview there is a page that does not appear.

줄거리

는 햇빛 유치원의 아이들에게

를  하였습니다.

는 와 이야기할 수 있으면 좋겠다고.

생각했습니다 의 입을 그렸더니

가 말을 하기 시작했습니다.

와 로보키는 하늘을 날아...

등장인물



찰리 박사



로보키(나무로봇)



유토

목욕그림책시리즈1

로보키와 숲

편집

감수: 야마시타 아키노리

글: 요코야마 미사오

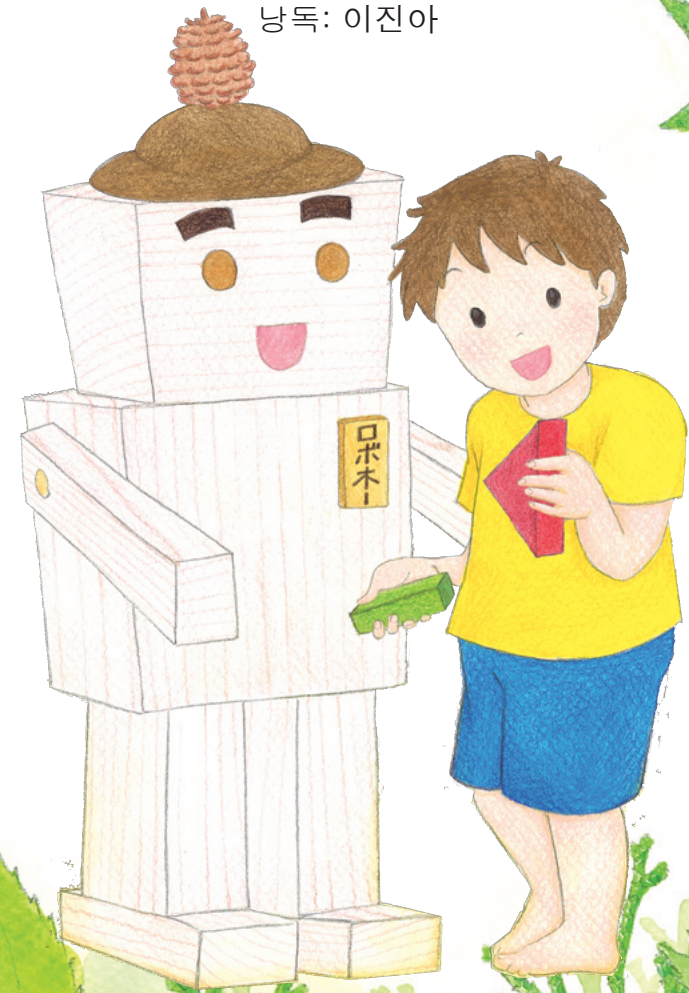
그림: 타가미네 미키코

한글번역

감수: 이남호

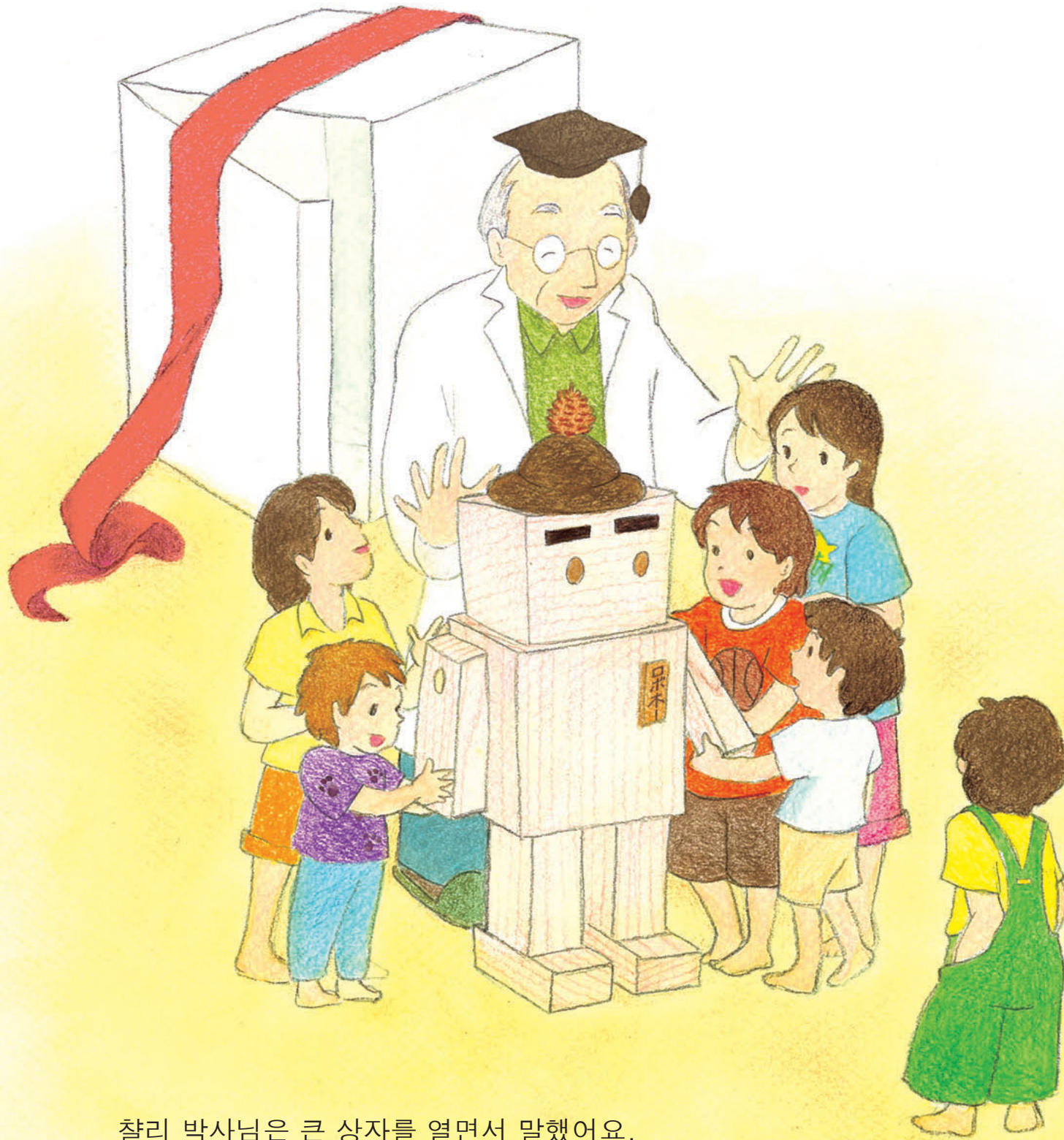
번역: 황의도

낭독: 이진아



KAISEISHA PRESS

In this preview there is a page that does not appear.



찰리 박사님은 큰 상자를 열면서 말했어요.
“짜잔! 너희들에게 주는 특별한 선물이란다!”

“야아! 로봇이다!”
“햇빛 유치원의 기둥과 같은 나무로 만들었단다.
이름은 로보키, 서로 친하게 지내렴”



“우와! 로보키에게서 좋은 냄새가 나!”
“반질반질하고 매끌매끌하네!”
“우와! 팔도 다리도 움직인다!”
“눈썹도 움직여!”

“어! 로보키는 입이 없네”
“코도 없어!”
“왜 없을까?”

In this preview there is a page that does not appear.

감수자의 말 /야마시타 아키노리(찰리 박사. 로보키를 만든 사람)

푸른 잎으로 우거진 수목이 가득한 숲은 풍부한 자연을 나타내는 심볼입니다.
그 수목의 몸체를 형성하고 있는 목재는 재생산 가능하고 지구와 인간 친화적인 없어서는 안될 유용한 자원입니다. 숲에 있는 수목과 생활 속의 목재가 인간과 지구환경과 밀접한 관계를 맺고 있다는 것을 유아나 초등학교 저학년 아이들도 이해할 수 있기를 바랍니다. 그래서 제 1권에서는 숲과 나무, 즉 수목에 대하여.
제 2권은 생활 속의 사용되는 목재로서의 나무. 제 3권은 지구온난화 방지와 나무에 대하여 정리하였습니다.
성장을 지켜보는 부모님과 유치원, 보육원, 학교의 선생님에게도 이 세 권의 그림책으로부터 수목, 목재의 광합성과 탄소고정과 지구온난화 방지의 메커니즘을 이해할 수 있기를 기대합니다.
21세기를 살아갈 아이들에게는 국산 편백나무로 만들어진 주인공의 [로보키]와 아이들의 즐거운 대화, 더 나아가 로보키 만들기를 통해서 목재, 광합성, 탄소고정, 지구온난화 방지를 몸소 체험하며 배울 수 있기를 간절히 바랍니다.
한편, 로보키에게는 입이 없습니다. 이것은 [지구온난화 방지를 위해 대기중에 더 이상 이산화탄소를 내뿜지 않는다]라는 상징적인 의미를 가지고 있습니다.

Picture Book Series for Education about Wood Utilization 1 **Roboky and the Forest** [Audio PDF] with Storytelling Audio

Editorial Staff

Akinori YAMASHITA <Chief Editor, Original Story>
Professor Emeritus, Shimane University

Misao YOKOYAMA <Author, English Translation>
Researcher, Kyoto University Graduate School of Agriculture

Mikiko TAKAMINE <Illustrations>
Illustrator

Seiichiro TANAKA <Layout>
Illustrator

Mike Wen-Pin Hou <Adviser to Multi-language Publication>
Director, International Wood Culture Society (IWCS)

Cooperation

The Tanabe Foundation (<http://www.nisshin.gr.jp/126.html>),
Sakai Sangyo Co., Ltd (<http://sakai-toys.jp/>),
Keiji TAKABE (Kyoto University), Asami NAKANISHI (Kyoto University),
Nanako Day Nursery, Zenryuji Day Nursery,
Attached Kindergarten of Shimane University,
International Wood Culture Society (IWCS, <http://www.woodculture.org/>)

Korean Text Staff

Nam-Ho LEE <Supervisor>
President, Chonbuk National University

Ui-Do HWANG <Translator>
Education Manager, Korea Association of Wood Culture

Jin-Ah LEE <Storytelling>

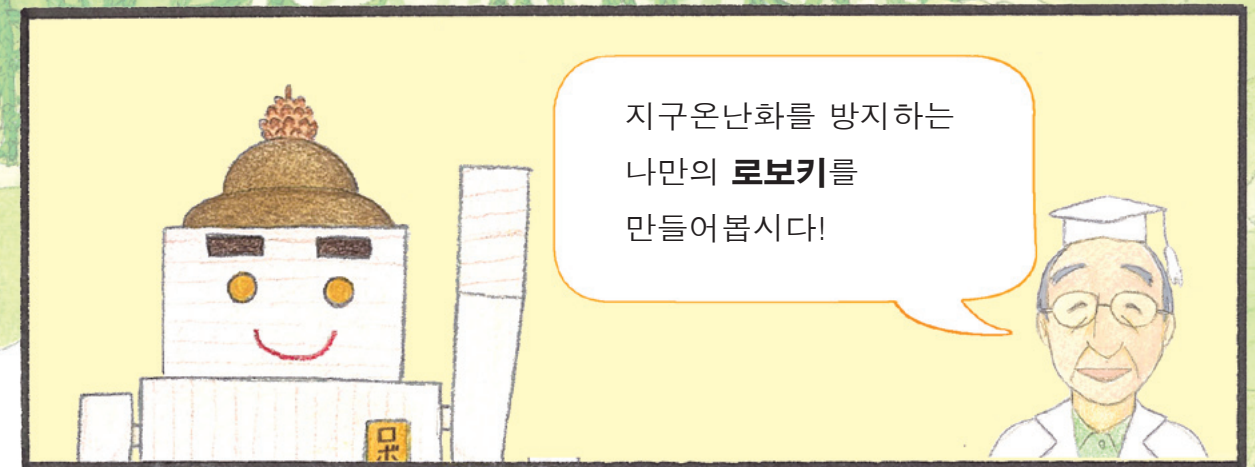
First published 2015
ISBN13: 978-4-86099-804-2, ISBN10: 4-86099-804-9(Audio PDF)

Originally published 2015 as *Roboki-to mori* (Japanese)
ISBN13: 978-4-86099-310-8, ISBN10: 4-86099-310-1 (pbk)
©2015 A. Yamashita, M. Yokoyama, and M. Takamine



KAISEISHA PRESS

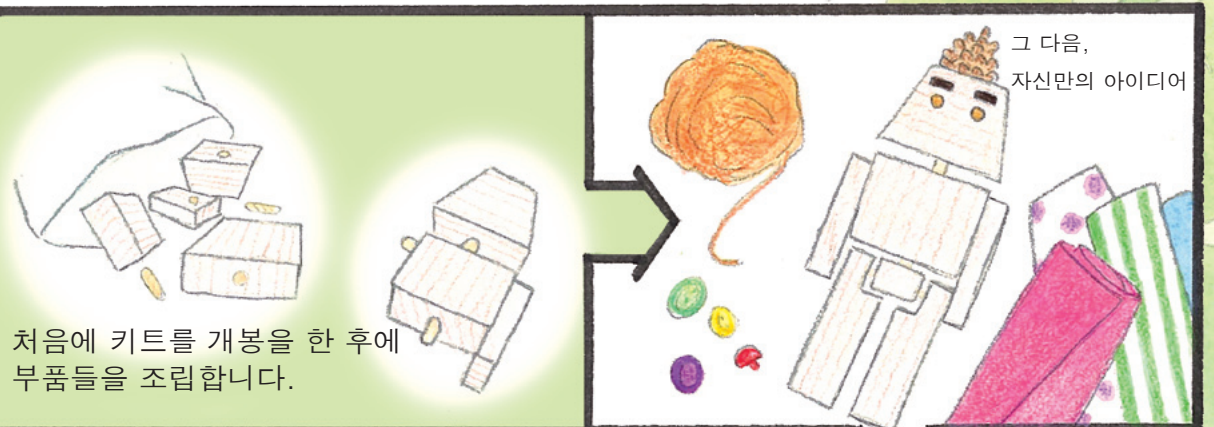
2-16-4 Hiyoshidai, Otsu City, Shiga Prefecture 520-0112, JAPAN
Tel: +81-77-577-2677 Fax: +81-77-577-2688 <http://www.kaiseisha-press.ne.jp>



로보키를 만들기 위해서 직접 나무를
잘라서 만들어도 좋지만,
[로보키 만들기 키트]도 있어요.



처음에 키트를 개봉을 한 후에
부품들을 조립합니다.



멋진 로보키를 만들어
사이좋게 놀아요.

